

УПРАВЛЕНИЕ КУЛЬТУРЫ
АДМИНИСТРАЦИИ Г. НОВОКУЗНЕЦКА

ИСТОРИКО-АРХИТЕКТУРНЫЙ МУЗЕЙ
«КУЗНЕЦКАЯ КРЕПОСТЬ»

КУЗНЕЦКАЯ СТАРИНА

Выпуск 10



Издательство «Кузнецкая крепость»
Новокузнецк 2008

Рукописное наследие С.С. Торбокова

Важным разделом коллекции Новокузнецкого литературно-мемориального музея Ф.М. Достоевского являются материалы по литературному краеведению. Научные сотрудники единственного литературного музея на юге Кузбасса помимо решения профильных задач считают своим долгом изучение и сохранение литературного наследия края.

Коллекция материалов по жизни и творчеству Степана Семеновича Торбокова (1900-1980 гг.), одного из наиболее ярких представителей литературы шорского народа, занимает важное место в фондах нашего музея. В музей эти предметы были переданы сыном С.С. Торбокова Валерием Степановичем Торбоковым в 1999 г. Коллекция состоит из 210 единиц и включает: мебель, предметы быта, утварь, фотографии, книги, документы (как официальные, так и бытового характера). Эта часть коллекции рассказывает не только о Торбокове поэте, кайчи, но и о Торбокове человеке с житейскими заботами, о бытовом, хозяйственном и жизненном укладе его семьи. Особый раздел в коллекции составляют графические работы, статьи, стихи Степана Семеновича, записи шорских народных сказок, народных загадок в его переводе¹.

Данные материалы уникальны и представляют собой большую историко-культурную ценность. Наибольший интерес для исследователей имеют записи произведений шорского героического эпоса, история изучения которого насчитывает уже полтора столетия. Эпос — это лицо народа, его духовная ценность, по которой судят об истинной культуре любого этноса.

С 1956 г., оставив педагогическую деятельность, на протяжении почти 30 лет С.С. Торбоков записывал все произведения шорского эпоса, известные ему, понимая, что это «фундамент» национальной литературы, в котором отражена история народа, его далекое прошлое. Все сказания он записал в стихах на шорском языке с подстрочным переводом на русский язык. Материалы С.С. Торбокова уникальны тем, что он сам в течение пятидесяти лет занимался исполнительской практикой, поэтому в них сохранена вся специфика шорского эпоса и исполнительские приемы певца.

А.И. Чудояков указывает, что С.С. Торбоков «записал... более 50 сказаний»². По данным Д.А. Функа 8 рукописей Степана Семеновича хранятся в архиве ХакНИИЯЛИ; 9 — в государственном литературном музее г. Москвы (часть переписки С.С. Торбокова с Гос. лит. музеем находится в фондах Новокузнецкого литературно-мемориального музея Ф.М. Достоевского); 24 — в историческом архиве Республики Алтай; 4 произведения — в частных коллекциях; 1 рукопись сказания — в фондах Новокузнецкого литературно-мемориального музея Ф.М. Достоевского; где хранятся остальные рукописи — неизвестно. В связи с

¹ Коллекция рукописей С.С. Торбокова в фондах Новокузнецкого литературно-мемориального музея Ф.М. Достоевского. ОФ. Ш. 7. П. 4. (548/100).

² Чудояков А.И. Традиции шорского эпоса и сказания Павла Кадыякова // Шорские героические сказания. М., 1998.

тем, что материалы эти разбросаны и до сих пор не собраны, трудно подвергнуть их точному учету.

Среди небольшой части писем, в основном это переписка (иногда не полная) с музеями о закупе рукописей С. Торбокова, переписка с издателями о публикации материалов в газетах и сборниках, есть интересный документ: «Заявление в институт гуманитарных исследований (ХакНИИЯЛИ) о приобретении записей шорского фольклора» — и ниже С.С. Торбоков дает перечень шестнадцати сказаний. Часть из предложенных произведений были позже приобретены институтом, а одно сказание, указанное в списке к приобретению, сегодня хранится в фондах музея Ф.М. Достоевского (ПП-100), оно было передано сыном Торбокова Валерием. Это шорское героическое сказание «Кок-Торчук» (Синий соловей). На обложке ниже названия написано: «Сказитель С. Торбоков. Запись и перевод С. Торбокова, начато 18/1-62 года, закончено 16/III-62 года, размер 6,3 п. л.». Запись сделана в девяти школьных сброшюрованных между собой тетрадках. Текст данного сказания с четкой стиховой разбивкой: на левой страничке идет текст на шорском языке, на правой — смысловой перевод на русский язык. На каждой полной странице помещается по 41 строке, на некоторых страницах дополнения и перевод вынесены на поля. Всего 107 листов текста. Электронный вариант сказания был передан специалистам на кафедру шорского языка и литературы КузГПА для научной обработки.

Также в вышеуказанном списке к приобретению институтом было сказание «Кубай Салгын» (Барахтающийся ветер). Сегодня оно находится в частной коллекции. В фондах музея есть лишь его пересказ, написанный С. Торбоковым на 12 листах ученической тетрадки.

Нужно отметить, что, к сожалению, работы Степана Семеновича написаны порой очень неразборчивым почерком и нуждаются в расшифровке. Тем не менее, ученые и поэты уже не раз обращались к самозаписям шорских эпических сказаний С.С. Торбокова. Также несомненно, что рукописное наследие С.С. Торбокова — это особый предмет и обширное поле для многих современных исследователей культуры и истории шорского народа.